



ДІТИ ЧИТАЮТЬ КНИГИ НЕ ТАК, ЯК ДОРΟΣЛІ

бібліографічний показчик
до 50-річчя від дня народження
ІОАННИ ЯГЕЛЛО

«Діти читають книги не так, як дорослі» : бібліографічний покажчик до 50-річчя від дня народження Йоанни Ягелло / КЗ ЛОР «Львівська обласна бібліотека для дітей» ; метод. супровід Сташко Л. С. ; бібліогр., верстка Сачинська О. О. ; відп. за випуск Конасова О. Я. – Львів, 2024. – 20 с.

Пропонуємо бібліографічний покажчик до 50-річчя від дня народження званої польської письменниці Йоанни Ягелло.

Видання містить відомості про авторку, сценарій заочного інтерв'ю з нею, огляд видань, а також вікторини та кросворд до творів. Наприкінці – список книг Й. Ягелло, інтернет-ресурсів про її життя та творчість.

Рекомендовано вчителям та бібліотечним працівникам.

Методичний супровід підготувала: Сташко Л. С.

Розробки: Конопка Г. Ф., Сташко Л. С.

Бібліографія і верстка: Сачинська О. О.

Відповідальна за випуск: Конасова О. Я.



Йоанна Ягелло (Joanna Jagiełło, у дівочтві Рошковська, 4 серпня 1974) - польська письменниця, за освітою філолог - закінчила англійську філологію у Варшавському університеті. Успішно співпрацювала з популярними польськими молодіжними часописами «Перспективи» та «Когіто». Нині працює редактором освітнього видавництва. Має двох доньок: Басю та Юлію. Захоплюється польською прозою і шведськими

детективами, іспанськими фільмами й мандрівками з наплічником. Перший роман для підлітків «Кава з кардамоном» побачив світ у Польщі 2011 року, продовження - «Шоколад із чилі» - у березні 2013.

Починала пані Йоанна багато років тому як поет. Проте, виховуючи двох доньок і спілкуючись з їхніми друзями, зрозуміла, що, крім «Гаррі Поттера» і «Сутінків», діти потребують більш реалістичних книжок, які б описували їхнє життя, піднімали проблеми, що хвилюють підлітків. Перша прозова книга Йоанни Ягелло «Кава з кардамоном» знайшла відгук у серцях не лише польських, а й українських читачів. Тому й стала письменниця спеціальним гостем VII Дитячого фестивалю, що проходив у Львові. «В Україні відбулися мої перші зустрічі із читачами, котрі прочитали книгу «Кава з кардамоном», - розповідає пані Йоанна. - Зустріч з читачами - найбільша радість, яку може отримати автор, чия книга вперше вийшла в іншій країні. Це неймовірні відчуття -

побачити свою книгу, перекладену іншою мовою, з іншим алфавітом! Надзвичайно вдячна за це перекладачеві й видавцю Божені Антоняк та всім, хто долучився до видання моєї книги в Україні» (із спогадів).

«Літературна академія від Йоанни»

заочне інтерв'ю з письменницею

Мета: Детальніше ознайомити читачів, їхніх батьків, вчителів та бібліотечних працівників з письменницею Йоанною Ягелло.

Захід побудовано у формі діалогу. Запитують діти - «кореспонденти». Від імені письменниці відповідає бібліотекар.

Ведуча: **Хто ж така Йоанна Ягелло? Зараз багато письменників пишуть для молоді і про молодь. Ви починали як поет. Що змусило вас написати прозову книгу?**

«Коли почала писати «Каву з кардамоном», моїй старшій донечці було 15 років. Вона любила читати, особливо фентезі, книги про Гаррі Поттера... І я подумала: шкода, що так мало книжок про життя підлітків. Замислила написати книгу про перше кохання, про те, що переживає 13- чи 15-річна дівчина, котра шукає цього кохання, і що трапляється на її шляху. І спочатку моя героїня закохалася у старшого за себе чоловіка, потім з'явився інший хлопець... Але мені здалося, що цього замало, що потрібна якась сильніша інтрига. Та й хотілося охопити дещо ширшу і глибшу тематику - тематику непростой родини, в якій не все гаразд, в якій є свої «скелети у шафі». Згодом, коли уже книга була написана, мені дорікали, чому я так багато проблем створила для однієї дівчини».

Чи була ваша дочка Юлька прототипом головної героїні Лінки?

«Найцікавіше те, що портрет дівчинки на обкладинці українського видання дуже схожий на мою Юльку, хоча художниця ніколи не бачила її. Це фантастичний збіг обставин. А от характер моєї героїні дещо інший, ніж у Юльки. Лінка має важчий характер, вона самолюбна, а моя доня мала майже ангельський характер. Можливо, в цьому і немає моєї заслуги, просто вона такою народилася. Але Юлька стала для мене особистістю, яка репрезентувала своє покоління. Вона часто приводила додому подруг, і вони розмовляли на різні теми. А я часто була присутня при цьому, тому добре зрозуміла, чим живуть сучасні підлітки. Моя доня також гарно співає і танцює, має багато захоплень. Хотіла, щоб і героїня моєї книжки теж чимось захоплювалася. Крім того, що вона прагне відшукати правду і розгадати сімейну таємницю, вона ще любить фотографувати».

Напевно, Юля була й першою читачкою вашої книжки?

«Так. Вона читала фрагменти, які я встигала написати. Майже не критикувала, могла лише сказати, що так не буває, чи так дівчина не вчинила б... Натомість я її просила, аби розповідала мені різні історії. Наприклад, у книзі є епізод, де Лінка з подругою ідуть на кастинг для реклами. Юлька мені якось розповідала про те, як проходять кастинги, і я зрозуміла, що вона добре на цьому знається і може мені допомогти. Є й інші моменти, взяті з життя. Проте часто буває так, що герої книжок починають жити своїм життям. Це сталося і з моєю Лінкою. Інколи вона чинить не так, як я задумувала спочатку, а відтак змінюється і розвиток сюжету. Проте я настільки поріднилася з нею, що мені було

сумно закінчувати книгу і розлучатися з Лінкою».

То, очевидно, буде продовження?

«Кава з кардамоном» закінчується, коли Лінка має 16-17 років. І я подумала, якщо не напишу продовження і залишу її, вона начебто перестане жити. Не хотілося розлучатися з нею, хоча це нормально - написавши книгу, залишати героїв жити своїм життям. Проте мій приятель розповів, що йому наснилося, начебто книжок про Лінку було дванадцять. Не знаю, чи дванадцять, але три буде точно. Коли починала писати «Каву...», думала, що буде одна книга, але вона закінчилася на дуже відповідальному моменті для всієї родини, тому потрібно було писати другу».

Яку назву має ваша друга книга про Лінку?

«Шоколад із чилі». Закінчення «Кави...» могло здаватися остаточним. Але я сприймала текст як відкритий. Незрозуміло було, як Лінка впорається зі сплатою за навчання в омріяному ліцеї - і це один із найважливіших моментів наступної книжки. Від читачів чула питання про наступну частину «Кави...». Мабуть, вони теж звикли до героїні.

Ваша молодша донечка теж читає ваші книги?

«Вона прочитала «Каву з кардамоном», коли їй було шість років... Прочитала від початку до кінця. Діти читають книги зовсім не так, як дорослі, - їм не потрібно ніяких рецензій, їм або цікаво, або ні, тоді вони не читатимуть. Але моя книга не лише для дітей і підлітків, її можуть читати й дорослі. Мені на зустрічах часто розповідають, що читають її усією родиною. Це тішить, адже в книзі є чимало моментів, які примушують багато надчим замислитися, особливо дорослих».

Від кого найчастіше чуєте зауваження щодо написаного?

«Тексти читають мої діти й друзі, але часто й мої батьки. Кожен звертає увагу на різне. Від них не часто почуєш критику, бо це, зрештою, мої рідні. Найважливіша для мене критика моїх подруг, письменниць: якщо доходить до зауважень, то вони дуже цінні. Також дослухаюся до всього, що говорить молодь на зустрічах зі мною, й намагаюся чогось навчитися. Завжди запитую, про що б вони хотіли прочитати в наступній книжці. Багато людей говорили про проблему психологічного насильства у школі. Наприклад, коли когось у класі ігнорують... Це з'являється у моєму наступному романі. Із критики намагаюся зробити висновки, навчитися чогось, хоча це не завжди легко. На щастя, мені ніколи не траплялося прочитати розгромної рецензії на свою книжку. Напевно, такий відгук був би для мене болючим, бо, якщо чесно, - дуже вразлива щодо критики».

Чи читаєте книжки своїх колег для підлітків та про підлітків?

«Намагаюся орієнтуватися в ситуації на ринку. Подобається уся серія видавництва «Література», яка зветься «Плюс/мінус шістнадцять» (в Україні з цієї серії вийшли книжки «Буба» й «Буба: мертвий сезон» Барбари Космовської), й ідея, щоб у цих книжках порушували важливі, часто складні проблеми. Там з'являється син злодійки, діти, які втікають з дому, проблеми бідності чи бездомності. Добре, що автори не уникають таких проблем. Мені ці книжки набагато більше подобаються, ніж численні переклади, які видають на польському ринку, невдалі наслідування «Гаррі Поттера» або «Сутінків», які взагалі читати неможливо. Знаю, бо сама намагалася».

Ви працюєте в освітньому видавництві. У написанні книжок це вам допомагає? Чи, навпаки, заважає?

«Наше видавництво видає підручники англійської мови, я відповідаю за підручники для гімназій. Тобто для тієї вікової групи, про яку пишу. Придумуємо концепцію книжки, стежимо за всім, що відбувається на ринку, чого бракує, а потім намагаємося втілити в життя. Працюємо з авторами, художниками-ілюстраторами. Робота допомагає й заважає водночас. Заважає, бо це цілоденна робота, а з доїздом вона взагалі забирає по десять годин щодня. Воліла би залишитися вдома й писати, а не їхати на роботу. А допомагає, бо вона має багато спільного з моїм письменством. Створюючи підручник, постійно думаю над його змістом. По-перше, що підліткам подобається, а що викличе нудьгу? І ще: як донести до них найважливіше. Текст у книжці може бути ні про що, а може описувати щось цікаве, якусь проблему. Художня література для молоді повинна прокинутися від сплячки, спонукати ставити певні питання, як і підручник. Коли працювала в школі, одна учениця мені сказала: «Страшенно люблю англійську, бо це єдині уроки, де можна довідатися щось про навколишній світ і поговорити про життя». Відтоді стараюся, щоб мені не забракло тем для розмов».

Ведуча: Дякуємо за цікаве інтерв'ю.

2024 рік - ювілейний рік для Йоанни Ягелло. Цього року український читач отримав нову книгу письменниці - повість **«Іменини»**. Для обговорення твору скористайтеся нашими методичними порадами та розробками. Презентація книги може бути доповнена різними практичними завданнями, кросвордами, переглядом буктрейлера тощо. Рівень складності залежить від підготовленості читача.



«На свої іменини Майка запросила весь клас. Точніше, майже весь. Бо чомусь вона навмисне оминула Джессіку, Жирного й Замазуру. Яка прикра ситуація! Кожен із цих трьох переживає її по-своєму. І жоден із цієї трійці не має в класі друзів. Але, як відомо, не було б щастя - та нещастя допомогло! Чи переросте вимушене спілкування Джессіки, Замазури й Жирного в справжню дружбу? Можливо, завдяки цьому кожен з них відчує себе важливим і потрібним. Бо лише ми вирішуємо, яким буде світ докола нас. Навіть, якщо нам лише кільканадцять років!»

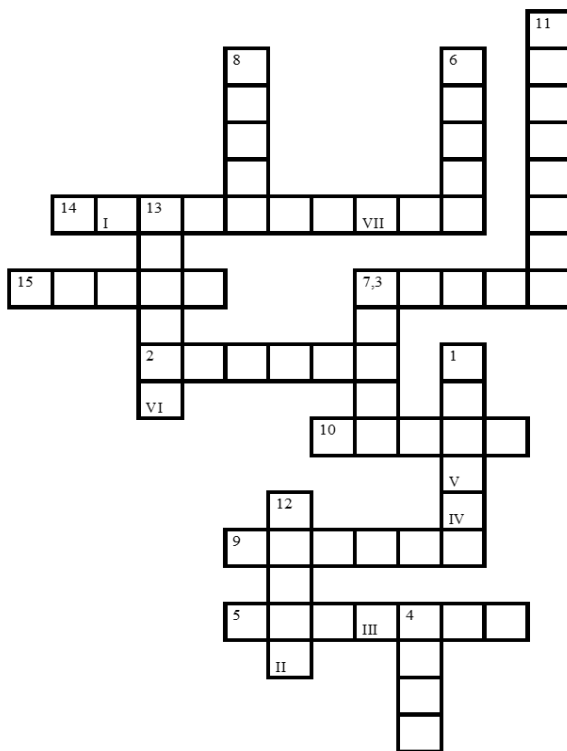
Бліц-опитування «Чи уважний ти читач?»

1. Що приготував Замазура для свого улюбленого брата? (**Супчик**)
2. Хто такі Манюня та Маска? (**Морські свинки**)
3. Як звали новенького друга Замазури? (**Кукулос**)
4. Справжнє ім'я пана Мітли? (**Стефан Алексевич**)
5. Як називалось похоронне бюро (**Райський пухнастик**)

6. Як звали рибку, яку поховали саме через похоронне бюро друзі? **(Серена)**
7. Яке справжнє ім'я Замазури? **(Анджей)**
8. Яке справжнє ім'я Жирного? **(Мацек)**
9. Як виглядали трійко малят Маски? **(Одне плямисте, друге цілком чорне, а третє - руденьке)**
10. Як свою морську свинку назвала Джессіка? **(Волдеморт)**
11. А як звали ще одну плямистеньку морську свинку? Та на честь кого вона отримала ім'я **(Сефора, на честь рибки)**
12. Як звали третю, хворобливу свинку? **(Хмаркою)**
13. Який подарунок підготував Джессіці на день народження Замазура? **(Прикрасу: маленьке сердечко зі світлого бурштину)**
14. Який приємний подарунок отримав Замазура від Жирного? **(Мобільний телефон)**
15. Як звали мопсів Джессіки? **(Крихітка, Кусник, Пучок)**

«Кожен повинен мати власне ім'я»: Кросворд

У кросворді заховані власні імена і клички персонажів повісті Йоанни Ягелло "Іменини". Якщо ви були уважні при читанні цієї історії, то легко віднайдете правильні відповіді.



I	II	III	IV	V	VI	VII
---	----	-----	----	---	----	-----

Питання по вертикалі:

1. Ім'я класної вчительки героїв. **Юстина**
4. Кличка собаки-такси Жирного. **Люпа**
6. Тренер з верхової їзди Джессіки. **Магда**
7. Староста класу. **Майка**
8. Справжнє ім'я Жирного. **Мацек**
11. Ім'я першої замовниці, яка звернулася до послуг похоронного бюро "Райський пухнастик". **Береніка**
12. Новий кінь Джесіки. **Сезам**

13. Справжнє ім'я Пана Мітли. **Стефан**

Питання по горизонталі:

2. Справжнє ім'я Замазури. **Анджей**

3. Кличка морської свинки, яка народила трьох дитинчат. **Маска**

5. Молодший братик Замазури. **Павелек**

9. Як називалась єдина рибка Майки? **Серена**

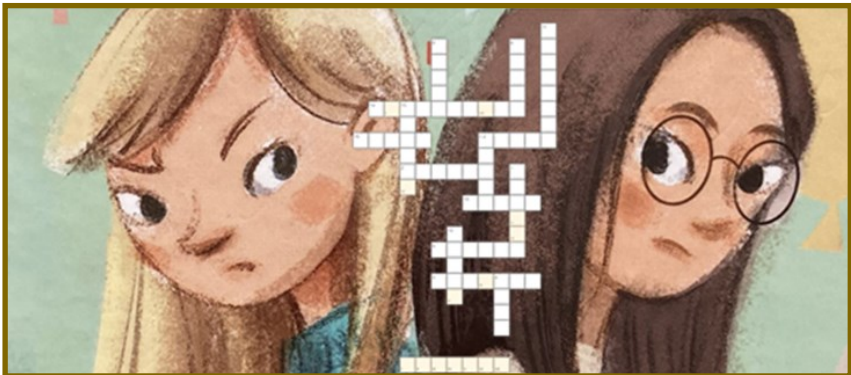
10. Ім'я мами Джессіки. **Марта**

14. Прізвисько вчительки з математики. **Бісектриса**

15. Як прабабуня кличе Жирного вдома? **Весек**

Ключове слово: **ІМЕНІНИ**

Перевірити свої знання у кросворді за книгою Йоанни Ягелло «Іменини» онлайн зможете за покликанням:
<https://learningapps.org/watch?v=p43j442ej24>



або за QR-кодом:





Ягелло завжди любила детективи, може, тому й виникла думка про подібну книгу. Однак Йоанна усвідомила, що хоче писати про важливі речі. Батько письменниці ріс в дитячому будинку, хоча і не був сиротою. Йоанна задумалася над тим, що відчуває матір, яка залишає дитину. Однією з відомих книг є **«Кава з кардамом»**, яка буде цікава підліткам, віком головної героїні. Ця істо-

рія розповідає про стосунки з батьками, школу, дружбу, перше кохання і перше розчарування, скелети в шафі своєї родини, їх минуле, таке таємниче і ретельно оберігається від дітей. Загалом, стандартний набір тем, які завжди цікаві й болючі для підлітків. Книга правильна, в тому сенсі, що ненав'язливо навчає хорошому. Батьків - не брехати своїм дітям, розмовляти з ними, не замикатися і не ігнорувати. Дітей - не впадати у відчай, не опускаючи руки. Про найголовнішу таємницю ви зможете здогадатися ще до самого «розслідування».

Особливість стилю авторки. У романі відсутня авторська оцінка усіх подій. Йоанна Ягелло дає можливість читачеві формувати власну думку, емоцію, оцінку.

Дорослий світ: мама, вітчим Адам, бабусі (мамина Стефа, батькова Божена, вітчимова Ружа), вчителі, фотограф Мацек, прийомні батьки Касі.

Дитячий світ: молодший брат Казимеж, подруги Наталія та Кася, Адріан, Конрад, однокласники.

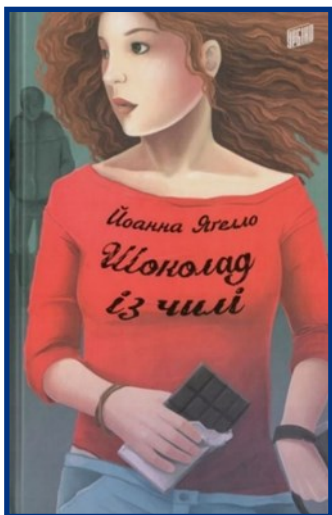
Бліц-опитування «Чи уважний ти читач?»

- 1. Справжнє ім'я Лінки (Халіна)**
- 2. Що полюбляла замовляти Халіна у в'єтнамському барі «Кім-Сум» (Смажений рис із куркою)**
- 3. Улюблений жанр книг Лінки (Детективи)**
- 4. Що означає ім'я Лінка? (спокій, тиша, штиль на морі)**
- 5. Кого Лінка називає Каєм? (Казика - шестирічного молодшого братика)**
- 6. Хто завжди готовий прийти на допомогу Лінці? (Адріан - двоюрідний брат)**
- 7. Улюблене хобі Лінчиної мами? (Фотографування)**
- 8. Хто найчастіше приходиться на допомогу Лінці, підтримує і допомагає їй підготуватися до повторного іспиту? (Адам)**
- 9. В якому місті живе Лінка: Варшава, Гданськ, Київ, Краків? (Варшава)**
- 10. Який одяг переважає у гардеробі Лінки: джинси, футболки, светри, сукні, спідниці, брюки? (Джинси, футболки й светри)**

З читачами-учнями старших класів пропонуємо провести дискусію, звертаючи увагу на обговоренні тем:

- Хто винен в сімейних конфліктах «батьки - діти»?
- Випадкові сексуальні зв'язки - добре, погано, звичайно?
- Бажання треба здійснювати попри все?
- Захищати себе і друзів можна будь-яким чином.
- В любові всі засоби можливі.

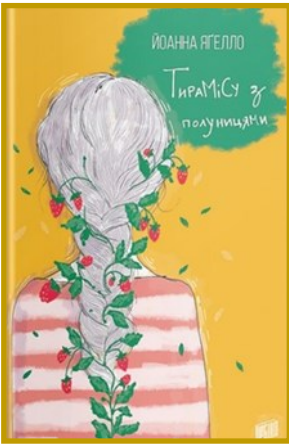
- За власні життєві помилки (не) слід вибачатись?
- Чи слід таємницю однієї людини в сім'ї знати всім членам родини?
- А вам подобається музика фаду?



«Шоколад із чилі» - є наступною після «Кави...», її логічним продовженням історії про дівчину Лінку, що живе звичайним студентським життям. У неї багато проблем в сім'ї, стосунках із друзями, але виправляючи їх, вона приходить до дивовижного кінця. Дуже легко й динамічно йде історія. Мова проста для сприйняття. Герої живі, як і події. Розвиток цих подій засвідчує, що в житті молоді не все так просто, і солодких, як цукрова вата хепі-ендів, не буває.

Життя уже знайомих читачу героїв радше нагадує чорний шоколад з домішкою пекучого перцю. Сімнадцятирічна Лінка змушена сама заробляти, аби платити за навчання мистецтву фотографії в омріяному ліцеї. Її мама залишилась без фінансової підтримки, бо вітчиму не готовий до того, що на нього посипались «скелети з шафи» маминого минулого, кидає родину. У дівчини фактично немає друзів у ліцеї, де всі занадто круті. До того ж її хлопець їде на навчання до Лондона, і закохані змушені випробувати свої почуття відстанню, ба, навіть зрадою.

«Тирамісу з полуницями» - третя книжка у циклі про дівчину Лінку.



Лінка навчається в другому класі ліцею, створює блог, який замінює їй щоденник, про що довго мріяла. Стосунки з Адріаном, здається, ідеальні. Дівчина шукає роботу, вільного часу щораз менше. Від цього починає страждати її дружба з Наталією. Подруга віддаляється від Лінки, у них все менше часу на відверті розмови. І через цю дистанцію Лінка втрачає подругу, не усвідомлюючи, з якими проблемами доводиться боротися Наталії. Це роман про стосунки з рідними та друзями, про важливість бути разом, розуміти та підтримувати, про взаємодопомогу у важкі часи.



«**Молоко з медом**» - четвертий роман, який є останньою частиною циклу про Лінку. Українською роман вийшов на два місяці раніше за оригінальний текст у Польщі. У життя Лінки раптово вривається... вагітність. І всі плани - стати журналісткою, фотографувати й подорожувати з Адріаном летять шкереберть. Чи справді дитина поламає заплановане? Як на це відреагують вдома мама й родичі, а як у школі сприймуть вагітну випускницю? Врешті, як сприйме цю новину батько дитини? Адже у нього також були свої плани на це життя, на свою кар'єру, на Лондон. Він хоче вивчати живопис в Англії, і здається, взагалі не готовий до створення сім'ї та виконання обов'язків щодо виховання дитини. Тож Лінка змушена

самотужки давати раду зі всім. Адже потрібно не лише доглядати доньку, а й завершити навчання, скласти іспити. Проте найголовніший іспит Лінка, звісно, складе!

«Молоко з медом» - зовсім несолодка історія, яка навчить довіряти та відкриватися новим почуттям. А щоб «смакувало» краще, варто читати повільно, щоб зрозуміти, що є насправді важливим у житті.



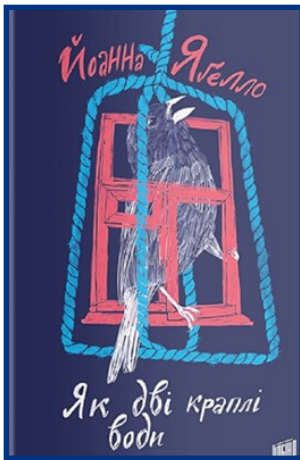
«Зелені мартенси» - ще одна книга про підлітків та для підлітків.

На думку Фелікса, школа нагадує фронт, на якому точиться безупинне суперництво. У кого крутіший смартфон? Хто прийшов у фірмових шмотках? Але хлопець не збирається брати участі в цих змаганнях: у нього набагато серйозніші проблеми, до того ж, доводиться на невизначений час стати головою родини. Його мати знайшла роботу за кордоном, батько давно має нову сім'ю, а молодша сестра набли-

жається до небезпечного підліткового віку і, як більшість її однолітків, аж ніяк не схильна до хатніх обов'язків!

Ще одна героїня - Отилія теж не схожа на своїх однокласників: барвистий одяг, копиця рудого волосся, зайва вага, якою дівчина взагалі не переймається, і улюблені зелені мартенси. А ще - оптимізм, який Отилія-Опта просто випромінює, хоч їй і самій не бракує проблем.

«Як дві краплі води» Ця книга буде цікавою для підлітків та молоді, яка цікавиться внутрішніми конфліктами, психологічними аспектами дружби та власної особистості.



Анна і Ніна народилися в один і той самий день. Відтоді, як вони опинилися в одному класі, дівчатка не розлучаються, у них усе спільне: мрії, бажання, таємниці, плани на майбутнє.

Щось пішло не так, коли Ніна, краща, талановитіша, вродливіша й заможніша вступає до мистецького ліцею, а Анні забракло зовсім трішки, щоб опинитися поруч із Ніною. Тепер у кожної своя дорога, та дівчата впевнені, що вони досі залишаються рідними душами.

Усе змінюється в день народження Анни й Ніни. Відтоді Ніна назавжди залишиться сімнадцятирічною, тоді як Анна щосили намагатиметься знайти відповідь на болюче питання. Чому? Чому її така талановита, така ідеальна подруга наклала на себе руки? Самогубство Ніни поступово перетворюється на тло для змін всередині подруги, яка завжди була в її тіні. Місяць за місяцем ми спостерігаємо, як травма від смерті подруги поперемінно, плавно і доволі природно змінюється, переосмислюється, й з відкритої рани, що кровоточить, перетворюється на рубець, що іноді болить, але все ж затягується шкірою і відпускає.

У певні моменти читання «Як дві краплі води» здається, що самогубство на самому початку не найбільше вражає в цій книжці, і навіть перестаєш відчувати дискомфорт від того, що ця безпросвітність не зовсім гнітить завдяки описам природи, особливо моря, розмов поміж усіма цими трагедіями.

Авторка не вдається до повного занурення в думки самогубиці, не показує всіх деталей і переживань, однак

впродовж всієї книги вона натякає, що завжди є дещо, що може врятувати в таких критичних ситуаціях, і це - розмова. Вона не завжди повинна бути довгою чи бурхливою, іноді просто достатньо наважитись сказати перше слово і бути почутим. Адже обидві подруги - Анна та Ніна - потрапили в одну й ту ж страшну ситуацію, яка завдала їм непоправної травми, власне через оцей страх промовити перше слово, сказати бодай щось, не тримати все у собі, не ховатись від світу і просто повірити, що оцей світ здатен тебе почути.

Однакові, наче дві краплі води, подруги. Чи такими однаковими вони виявляться?



«Щоденник Черепушки» - досить складний твір для молодшого шкільного віку, написаний саме у формі щоденника від імені головної героїні.

«Нумо знайомитися! Я - Амелія, у мене гарне ім'я, а от прізвище вам знати не конче (якщо чесно, то я чекаю, коли вийду заміж і зміню його). Я люблю. Що ж я люблю? Ой, насправді багато всього: мою родину, навіть нудного тата й нестерпну старшу сестру (з її легкої руки мене прозивають Черепушкою), моїх друзів і книжки з бібліотеки, канікули й сімейні грилі. Та моя найбільша любов - це собаки. Великі й маленькі, породисті й безпородні, гавкучі й тихенькі - я була б рада будь-якій! От для собаки в мене вже заздалегідь є купа чудових імен на вибір (а прізвищ собаки, на щастя, не мають). Але ані мама, ані моя сестра від собак не фанатіють.

І тато, і бабуся теж. Тому про свою любов до песиків, як і про все, що відбувається зі мною в школі й удома, я писатиму в щоденнику». Звісно, читати чужі щоденники негарно, та якщо вже Амелка сама ділиться з нами потаємним - чом би й ні? Ну, і як інакше ви дізнаєтеся, чому Амелію прозвали Черепушкою?

Світлини з презентації книги «Кава з кардамоном» (2013).
Йоанна Ягелло роздає автографи читачам Леотеки.



Книги Йоанни Ягелло

Ягелло, Йоанна. Вечір, сповнений чудес : казка / Й. Ягелло ; пер. Б. Антоняк. - Львів : Урбіно, 2023. - 128 с. : іл.

Ягелло, Йоанна. Зелені мартенси : повість / Й. Ягелло ; пер. з пол. Я. Івченко. - Львів : Урбіно, 2018. - 215 с.

Ягелло, Йоанна. Іменини : повість / Й. Ягелло ; пер. з пол. Б. Антоняк. - Львів : Урбіно, 2024. - 149 с.

Ягелло, Йоанна. Кава з кардамоном : роман / Й. Ягелло ; пер. з пол. Б. Антоняк ; обкл. Н. Гайди. - Львів : Урбіно, 2015. - 234 с.

Ягелло, Йоанна. Молоко з медом : роман / Й. Ягелло ; пер. з пол. Б. Антоняк ; обкл. Н. Кушнір. - Львів : Урбіно, 2019. - 455 с.

Ягелло, Йоанна. Тирамісу з полуницями : роман / Й. Ягелло ; пер. з пол. Б. Антоняк ; обкл. Н. Кушнір. - Львів : Урбіно, 2017. - 295 с.

Ягелло, Йоанна. Шоколад із чилі : роман / Й. Ягелло ; пер. з пол. Б. Антоняк ; обкл. Н. Гайда. - Львів : Урбіно, 2022. - 286 с.

Ягелло, Йоанна. Щоденник Черепушки / Й. Ягелло ; пер. з пол. Б. Антоняк ; іл. А. Данчишин. - Львів : Урбіно, 2018. - 174 с. : іл.

Ягелло, Йоанна. Як дві краплі води : роман / Й. Ягелло ; пер. з пол. Б. Антоняк ; обкл., худ. оформ. Н. Кушнір. - Львів : Урбіно, 2020. - 281 с.

Використані джерела

Джей Джи. Кава з кардамоном: характеристика героїв [Електронний ресурс] / Джей Джи // Dovidka.biz.ua : [сайт]. - Електрон. дані. - Режим доступу: <https://dovidka.biz.ua/kava-z-kardamonom-arakterystyka-heroiv>. - Назва з екрана.

Йоанна Ягелло: біографія [Електронний ресурс] // УкрЛіб : [сайт]. - Електрон. дані. - Режим доступу: <https://www.ukrlib.com.ua/bio-zl/printit.php?tid=8037>. - Назва з екрана.

Малетич, Наталка. Життя... як шоколад із чилі??? Або як спосіб існування білкових тіл у молодіжних романах польської та української письменниць [Електронний ресурс] / Н. Малетич // Zbruc : [сайт]. - Електрон. дані. - Режим доступу: <https://zbruc.eu/node/17925>. - Назва з екрана.

Пуляєва, Людмила. Йоанна Ягелло: «Діти читають книги не так, як дорослі, - їм не потрібно рецензій, їм або цікаво, або ні» [Електронний ресурс] / Л. Пуляєва // Високий замок : [сайт]. - Електрон. дані. - Режим доступу: <https://wz.lviv.ua/interview/123265-yoanna-yahello-dity-chytaiut-knyhy-ne-tak-iak-dorosli-im-ne-potribno-retsenzii-im-abo-tsikavo-abo-ni>. - Назва з екрана.

Зміст

Про письменницю Йоанну Ягелло.....	1
«Літературна академія від Йоанни» заочне інтерв'ю з письменницею.....	2
Бліц-опитування «Чи уважний ти читач?».....	7
«Кожен повинен мати власне ім'я»: кросворд.....	8
Аналіз творів.....	13
Книги Йоанни Ягелло.....	19
Використані джерела.....	20

Україна, 79008. м. Львів
вул. В. Винниченка, 1
тел.: абонемент – 235-87-46
інтернет-центр – 235-87-47
e-mail: biblioteka@lodb.org.ua
www.lodb.org.ua
e-mail: bibliograf@lodb.org.ua

